

Das Badger Blättchen

April 2015 (Ausgabe 7)

**Das monatliche Blättchen der / The Monthly Bulletin of the
German School of Madison**



Foto: Grazer Kapellknaben: Infos auf Seiten 5-6 / Grazer Kapellknaben (boys' choir): Info on pages 5-6

Seite 2: Kalender der German School of Madison

Seite 3: Madison im Rampenlicht: Freiburg

Seite 4: Was geht ab bei uns? – Deutsch 3

Seiten 5-6: Deutschsprachige Events: Wisconsin Film Festival und die Grazer Kapellknaben

Seite 7: Dialekt: Die Zeitumstellung / Daylight Saving Time

Seite 8: Sommercamp

Seite 9: Sommercamp-Stipendium / Summer Camp Scholarship Announcement

Kalender der German School of Madison

Chris Tabisz

31. März - 2. April - keine Kurse (Frühlingsferien)

Wir hoffen, dass Sie während der Frühlingsferien viel Spaß haben!

2. Mai – Projektwochenende

Unterricht für Deutsch 1-3: 13.00-16.00 in dem Shorewood Hills Community Center

7. Juni - Schulfest zum Schuljahrende (wird nachmittags stattfinden)

Die genaue Uhrzeit und der Ort werden später angekündigt.

15.-19. Juni – Deutsch-Sommercamp

im Neighborhood House

Montag - Freitag (15. Juni - 19. Juni) von 9.00 bis 12.00

Der Link zur Anmeldung steht auf unserer Webseite.

Die Anmeldung läuft bis zum 1. Mai, aber melden Sie ihr Kind an, sobald es geht.



Toe-Dip-Deutsch- und DaF1-Kurse: **jeden Dienstag um 16.00 (bzw. 17.00)**

Deutsch 1/2/3, Vorstufe und Deutsche Dachse: **jeden Donnerstag um 16.30**

Jugendkurs: **einmal im Monat an einem Sonntag um 13.00**

March 31st - April 2nd - no classes (Spring Break)

Have a fun spring break!

May 2nd – Project Weekend

Class for German 1-3: 1 PM-4 PM in the Shorewood Hills Community Center

June 7th - German School of Madison Fest at the end of the school year

Exact time (will be in the afternoon) and place are TBA.

June 15th-19th - German School of Madison week-long summer camp

in the Neighborhood House

Monday - Friday (June 15th - June 19th) from 9 AM – 12 noon

The link to registration can be found on our website.

Registration is open until May 1st, but be sure to sign up as soon as possible.



Toe-Dip German and German as a foreign language classes: **every Tuesday at 4 pm (or 5 pm)**

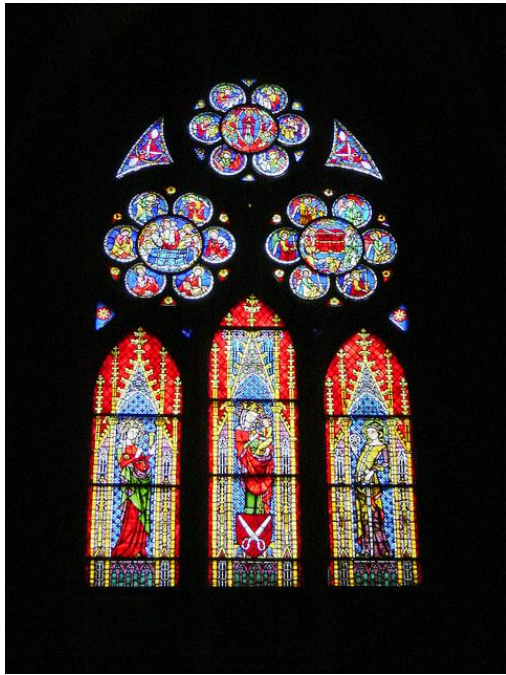
German 1/2/3, Pre-Stage German and German Badger classes: **every Thursday at 4:30 pm**

Youth Course: **1 o'clock on Sunday once a month**



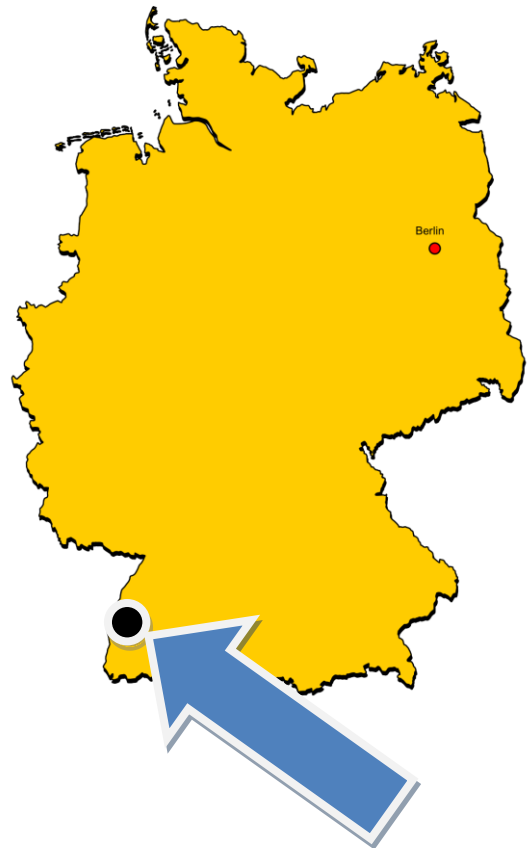
Madison im Rampenlicht: Freiburg

Declan Wyman



Hat Madison eine Partnerstadt? Natürlich! Wir sind sehr stolz, dass Freiburg in Deutschland unsere Partnerstadt ist. Freiburg liegt fast an der Grenze zu Frankreich und liegt gerade in der Nähe des Schwarzwaldes. Freiburg ist sehr ökofreundlich und ist leicht rum zu fahren mit einem Fahrrad. Es gibt auch viele Domkirchen und Museen. An den Straßen gibt es kleine Flüsse; die heißen Bachle. Nach dem Aberglauben ist es so: Wenn man ins Bachle herein fällt, dann heiratet man einen Freiburger. Ob das war ist, oder nicht, Freiburg ist natürlich eine coole Stadt!

Does Madison have a sister city? Of course! We are very proud to say that Freiburg, Germany is our sister city. Freiburg almost lies directly on the German-France border and is located right next to the Black Forest. Freiburg is a very eco-friendly town that is easily bikeable and is home to an array of bike paths. There are cathedrals and museums to be explored, as well. On the streets of this city is a system of sprawling gutters, or Bachle. A superstition revolves around these Bachle, and it goes like this: If you fall in the Bachle, you will marry a Freiburger. Superstition or not, Freiburg is a great town!



FREIBURG

Was geht ab in Deutsch 3?

Die Kinder des Kurses Deutsch 3 haben sich letzter Zeit mit dem Thema „Jahreszeiten“ beschäftigt. Sie haben die Feste und Jahreszeiten: Karneval, Fastenzeit und Ostern gründlicher analysiert. Warum feiern wir diese Feste? Was sind ihre Ursprünge? Warum gibt es Karneval vor der Fastenzeit und Ostern danach? Sie haben auch das Thema „Fasten und Verzichten“ intensiv besprochen. Welche Leute fasten? Und zu welchen Jahreszeiten? Und warum überhaupt? Letztendlich haben die Kinder ein Poster zum Thema Ostern gemacht, das nun im Flur an der Wand hängt.

Die A1-Vorbereitung ist voll im Schwung. Die Deutsch 3-Klasse wird die erste Klasse von unserer Schule sein, die die A1-Prüfung in Deutsch ablegen wird. Die A1-Prüfung ist die erste Stufe von sechs in dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen entwickelt, um die Kompetenzen der Lernenden zu evaluieren. Diese Prüfungen sind im Unterricht aller europäischen Sprachen vorhanden. Die erste Stufe für Kinder – A1 – ist eher spielerisch und nicht das, was man unter „Prüfung“ verstehen würde. Wir freuen uns schon auf die erste Stufe! Viel Glück!

The kids in the German 3 course have been quite busy with the topic of “seasons”. They analyzed the holidays and seasons of Karneval, Lent and Easter with great detail. Why do we celebrate these holidays? What were their beginnings?

Why is Karneval before Lent and Easter thereafter? They also discussed the topic of “fasting” intensively. Who fasts? And when (at which times of the year)? And why? In the end the kids made a poster for the topic of Easter that is currently hanging on the wall in the upstairs hallway.



A1 preparations are up and moving. The German 3 class will be the class from our school to take the German A1 exam. The A1 exam is the first step of six in the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), developed to evaluate the competences of learners. The exams are available in the instruction of all European languages. The first step for kids – A1 – is more play than “exam”. We are looking forward to this first step! Good luck!

Frohe
Ostern



Deutschsprachige Events

German-Speaking Events

Chris Tabisz

Wisconsin Film Festival with German Films

9.-16. April

The Wisconsin Film Festival from April 9-16 (<http://www.wifilmfest.org/>) will feature a series of recent German films:

1. Jack (Edward Berger): <http://www.camino-film.com/filme/jack/>
2. Stations of the Cross/ Kreuzweg (Dietrich Brueggemann): <http://www.kreuzweg-derfilm.de/>
3. Phoenix (Christian Petzold): <http://www.phoenix-der-film.de/>
4. Beloved Sisters/ Geliebte Schwestern (Dominik Graf - ein Film über Fr. Schiller, sehr lang!): http://de.wikipedia.org/wiki/Die_geliebten_Schwestern
5. Limbo (DFFB, Anna Sofia Harmann) - a German production, but in Danish: <http://www.kino-zeit.de/blog/san-sebastian-2014/san-sebastian-2014-limbo-von-anna-sofie-hartmann>
6. Wombo (Daniel Acht, Kurzfilm für Kinder): http://www.durchblick-filme.de/kurzfilme2/3_Wombo.htm

Konzert mit den Grazer Kapellknaben

7. April

The Grazer Kapellknaben (the boys' choir from Graz, Austria) will be performing with the Madison Youth Choirs in a concert **at 7:00 PM on April 7th at Bethel Lutheran Church** in Downtown Madison. The concert is free and open to everyone! Hope to see you there!

The concert in Madison will be a part of their US singing tour through Minnesota and Wisconsin.

For more information about the Grazer Kapellknaben, visit their webpage:

<http://kapellknaben.at/>.



Zusammenkommen mit den Grazer Kapellknaben

11. April

The Grazer Kapellknaben (45 boys and young men, ages 9 to 22) will also be in Madison on Saturday, April 11th. The German School of Madison and some students learning German at the University of Wisconsin will be joining the boys' choir on a tour of Madison and the university campus.

We are looking for **more** kids and parents to join us for this great opportunity to connect our kids with kids from a German-speaking country. If you are interested in helping to organize this great event, please let us know as soon as you can.

We invite all families and friends to come for the day (or part of it) and bring something small to pass for snacks in the afternoon. Take a look at the schedule below.



Please, let us know if and when you are joining us.

Schedule for Saturday, April 11th:

10:45 AM - Meeting at the Capitol and doing the tour starting at 11:00 AM

12:00 N - Break up and find lunch in small groups on State Street

1:00 PM - Meet at Memorial Union and quick tour through the Union

1:15 PM - Walk from Memorial Union Terrace down Lakeshore Path

2:15 PM - Arrive at University Bay Fields

2:30 PM - Soccer game

3:30 PM - Small snack on the sidelines

4:00 PM - Walk to Picnic Point for a "musical evening"

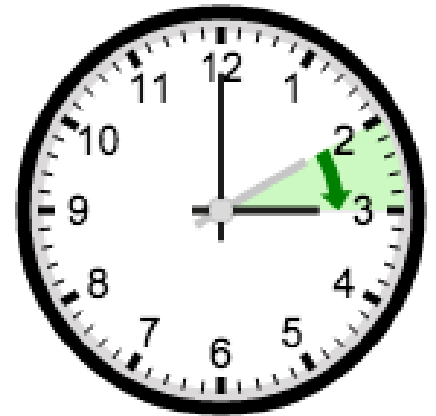
The boys choir would like to do a sing-along with our kids and families.

5:30 PM - Walk back to vehicles

We hope to see you on April 11th!

Dialekt: Zeitumstellung / Daylight Saving Time

Jedet Jahr kommt et. Un jedet Jahr hab ick vülle Probleme damit. Ick kann nüch schlafen. Un dann wead ick richtig müde, wenn ick eijentlich hell wach sein sollte. Du weeßt schon wat ick meene: de fuichtbare ßeitumstellung. Ick vajesse jedet Jahr genau, an welchem Tach ick meine Uhren umstelln muss, un irjendwie am Tach davo a sacht eena zu mia „Un wia müssen sojar eene Stunde früha uffstehn am Sonntach.“ Da denk ick, „Ach nee, jetzt is schon widda mein janzet Wochenende vasaut.“ Ick loof nach Hause un am Amd voa der Umstellung denk ick, „Ick jehe extra früh schlafen, damit mein Körpa schon dran jewöhnt is, früha in’t Bett ßu jehn und uffzustehn.“ Aba irjendwie krieje ick dit nie hin. Ick bleibe hell wach bis lange inne Nacht un muss uff eenmal früh uffstehn. Woher kommt der Dschetläck, wundre ick mia. Et is unjlooblich, wat eene Stunde wenija Schlaf machen kann. Wann hat dea Wahnsinn een Ende?



Jedes Jahr kommt es. Und jedes Jahr habe ich viele Probleme damit. Ich kann nicht schlafen. Und dann werde ich richtig müde, wenn ich eigentlich hell wach sein sollte. Du weißt schon, was ich meine: die furchtbare Zeitumstellung. Ich vergesse jedes Jahr genau, an welchem Tag ich meine Uhren umstellen muss, und irgendwie am Tag davor sagt einer zu mir „Und wir müssen sogar eine Stunde früher aufstehen am Sonntag.“ Da denke ich, „Ach nein, jetzt ist schon wieder mein ganzes Wochenende versaut.“ Ich laufe nach Hause und am Abend vor der Umstellung denke ich, „Ich gehe extra früh schlafen, damit mein Körper schon dran gewöhnt ist, früh ins Bett zu gehen und aufzustehen.“ Aber irgendwie kriege ich das nie hin. Ich bleibe hell wach bis lange in der Nacht und muss auf einmal früh aufstehen. Woher kommt der Jetlag, wundere ich mich. Es ist unglaublich, was eine Stunde weniger Schlaf machen kann. Wann hat der Wahnsinn ein Ende?



Every year, it comes. And every year, I have problems with it. I can't sleep. And then I'm really tired, when I'm supposed to be wide awake. You know what I'm talking about: the horrible daylight savings time. I forget it every year...exactly on which day I have to change my clocks, and somehow on the day before, someone tells me "And we have to get up an hour earlier this Sunday." Then I think, "Oh no, once again my entire weekend is ruined." I go home, and the night before the time change, I think, "I'm going to go to sleep extra early so that my body will

already be used to going to bed early and getting up early." But somehow, I can never make this happen. I stay awake until late in the night and still have to get up early. Where does this jetlag come from? I ask myself. It is unbelievable how much of a difference one less hour of sleep can make. When will the madness end?

Woher kommt dieser Dialekt? / Where is this dialect from?

German School of Madison – germanschoolofmadison@gmail.com

GERMAN LANGUAGE SUMMER CAMP



THIS SUMMER!



WHO? All kids entering 1st to 6th grade in Sept. 2015
Native speakers and kids with no prior exposure to German,
all are welcome!



WHAT? Each day will consist of songs, dance, storytelling, arts-and-crafts, sports and more!

All in German!

Theme for the week: Märchenland (Fairy Tales)

To promote exposure and use of the German language, there will be a 4-5 kids to 1 teacher ratio, and depending on the activity, kids will be in groups based on age, language ability and personal interest.

WHERE? Neighborhood House
29 South Mills Street Madison, Wisconsin



WHEN? Summer 2015
Monday (June 15th) to Friday (June 19th); 9 A.M. to 12 noon

COSTS: \$150 per child for the entire week
The cost is no more than hourly childcare (\$10/hr.)! ***Great deal!***

REGISTRATION: ***NOW OPEN!*** The link is on the GSoM website!

QUESTIONS? Email us at germanschoolofmadison@gmail.com.



See you this summer for great fun!

We are happy to announce **a full scholarship** to a kid who would like to attend our German immersion camp this summer!

The scholarship is coming from an anonymous donor, who would like to provide this great summer camp experience to a kid *with little or no prior German exposure in financial need*.

Please, spread to word to friends and neighbors about the camp and this scholarship.

To apply:

To apply for this scholarship, the kid should write a brief letter (about 5 sentences) AND draw a picture about why he/she would like this German immersion experience. What is the kid's connection to German language and/or culture? What does the kid hope to gain from this experience?

Please, send the application (the brief letter and picture) in an email with the subject line "GSoM Summer Camp - Scholarship Application" to the German School of Madison email: germanschoolofmadison@gmail.com. Please, make sure to write the following information on the application or in the application email:

1. Child's Name
2. Child's Age
3. Child's Level of German
4. Name of Parent(s)
5. Contact Email Address
6. Contact Telephone Number

The **deadline** for applications is **Friday, April 3rd, 2015**.

Impressum:

Herstellung: Jugendkurs der German School of Madison,
germanschoolofmadison@gmail.com, <http://germanschoolofmadison.org/>

Redakteur: Chris Tabisz

Fotos: German School of Madison, Grazer Kapellknaben, Microsoft Word Clipart, Chris Tabisz

Board of Directors of the GSoM: Mary Wyman (President); Iris Hengst, Axel Junker, Silke Schmidt, Anja Wanner, Catrin Weimbs, Robert Godfrey and Chris Tabisz

